

Passives

Please translate these data into your own language and transcribe them (using IPA, if possible). The data in the right column are grammatical in Farsi. Are they grammatical in your language as well?

Active	LV chg	Structural passive
<p>be xâk sepordan (enrust) asparda krđn ali bawk-i asparda krd-Ø ali father-3SG.POSS-ACC entrust do .PST-3SG</p> <p>‘Ali buried his father.’</p>	X	<p>be xâk seporde shod asparda kriâ bawk- Ø ali asparda kriâ-Ø father-Ezf ali entrust do.PST-3SG</p> <p>‘Ali’s father was buried.’</p>
<p>be xâter sepordan (memorize) hefz krđn shomar-ak-at-m hefz krd number-2SGPSS-1SG memorize do.PST</p> <p>‘I memorized your (phone) number’</p>	X	<p>be xâter seporde shod hefz kriâ shomar-aka-t hefz kriâ-Ø number-DEF-2SG.PSS memoriz do.PST-3SG</p> <p>‘your number was memorized’</p>
<p>be kâr keshidan (work) kâr keshân le ali la kar-aka kâr-i keshâ-Ø ali from donkey-DEF work-3SG draw.PST</p> <p>‘ali made the donkey work’ or ‘ Ali worked the donkey’</p>	X	<p>be kâr keshide shod Kâri le keshiâwaw Kar-aka kâr-i le keshiâw-aw-Ø donkey work-3SG from draw-REP.PST</p> <p>‘the donkey was exploited’</p>
<p>bar angixtan (enrage) hal chuzândn sohrab rostam-i hal chuzand-Ø sohrab rostam-3SG PART enrage? .PST.3SG</p> <p>‘Sohrâb enraged Rostam’</p>	X	<p>bar angixte shod hal chuziâ rostam hal chuziâ-Ø rostam PART enrage.PST-3SG</p> <p>‘Rostam was enraged by Sohrâb’</p>

Passives